

Неділя перед Богоявленням (Мк. 1, 1-8)
Слідом за мною йде сильніший від мене

Ми продовжуємо духовно крокувати Різдвяним часом разом з Ісусом Христом. Ця подорож нагадує сходження на гору. Недавно ми зустрічали Ісуса, який народився в убогій Вифлеємській стаєнці. Сьогодні ми зустрічаємо Ісуса Христа вже у дорослому віці, який готується до своєї місійної діяльності і першої проповіді: „**Покайтесь і вірте в євангеліє**” (Мк. 1, 8). Він іде на ріку Йордан, щоб отримати хрещення з рук Івана Христителя. Там Небесний Отець об'явить Його людям з допомогою різних символічних знаків: у вигляді голуба і голосу з неба, як Месію і Спасителя людства.

Відбувається перехід від вифлеємських ясел до Йордану, від Ісуса немовляти, до Ісуса у зрілому віці. У Вифлеємі народження Ісуса об'явила зоря, спів ангелів, відвідини пастухів і мудреців. На ріці Йордан Ісуса об'являє людям Іван Христитель і голос Небесного Отця: „**Це Син мій любий, якого я вполюбав**” (Мт 3, 17). Цей перехід історичний і віковий символізує духовний зріст християнина, поступовий перехід від віри в існування Бога, у Божество Ісуса Христа, до повного довір'я Божій любові.

Приймаючи хрещення в Йордані, Ісус ще тісніше єднається з людиною. Божий Син є близько людини не тільки, як людина, але входить в життя людини, беручи на себе наші гріхи. Духовне життя християнина, як співпраця з Ісусом Христос у молитві і Святих Тайнах, має зроджувати в нашій душі щораз глибше відчуття сили Божої ласки, Божої всемогутності і провадити до зміцнення віри і надії, повного довір'я Божій волі. А міцна віра і непохитна надія на Бога пробуджують в душі людини любов до Нього, яка ще більше зміцнює нас духовно, чинить сміливими і відважними у боротьбі зі спокусами, гріхами і різними життєвими труднощами. Плоди такої духовної співпраці з Христом виразно відчув у собі апостол Павло і описав це такими словами: „**Я все можу в тому, хто мене скріплює**” (Фп. 4, 13).

Наше приготування до святкування хрещення Ісуса має спонукати нас до глибших роздумів над рівнем свого духовного життя. Якщо я вірую в Христа, наскільки моя віра провадить мене до тіснішого з'єднання з Ним, спонукає до частішої і більш щирої, витривалої молитви, частішого прийняття Святих Тайн, глибшого духовного очищення.

Theophany House Blessing -2022

According to our Ukrainian Christian tradition, your home should be blessed by the parish priest after the feast of Theophany (January 19, 2022). Please call (917) 842-2819 and make arrangements. We will be glad to visit you and bring God's blessings to your home and family. See you soon!

Йорданське посвячення домів -2022

Після 19-го січня (Йордану). Згідно з нашою давньою українською традицією ваші дома повинні бути посвячені парафіяльним священиком. Просимо (як найскорше) вислати нам на письмі або телефонувати на (917) 842-2819 і домовитися про день і зручний для Вас час. Будемо дуже раді принести Боже Благословення у ваш дім. До побачиння!

CHURCH BULLETIN ~ 01/09/2022 ~ ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
SUNDAY AFTER THE NATIVITY ~ НЕДІЛЯ ПО РІЗДВІ ХРИСТОВИМ

Holy Cross Ukrainian
Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Каполицька
Церква Чесного Хреста
Овці Василіани

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday 11:00 am – 4:00pm

Sunday - after Liturgy.

Порядок Служб Божих

В неділю: 10:00 ран.

В суботу: 9:00 ран., і 5:00 веч (англомовна)

В будні (Пон-П'ят): в год. 8:00 ран.

В свята: 9:00 ран. і 7:00 веч.

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon- Fri): 8:00 am

Holy Days: 9:00 am & 7:00 pm

Сповідь: за 30-ть хвилин перед відprawою (або за домовленістю)

Вінчання: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

Хрещення: За домовленням з парохом

Відвідини хворих: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш ніж домовлятися з директором похорону

Confessions: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

Weddings: Arrangements made with the pastor 6 months in advance

Baptisms: By appointment with the pastor
Visiting the Sick: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home.

January, 2022 Божественні Літургії ~ Divine Liturgies Request

<u>Sun.</u>	<u>Jan. 9nd</u>	SUNDAY AFTER THE NATIVITY ~ НЕДІЛЯ ПО РІЗДВІ ХРИСТОВІМ 1-ST MRT. STEVEN~ ПЕРВОМУЧИНИКА СТЕФАНА (Acts. 6:8-7:5, 47-60/ <i>Mat. 21:33-42</i>)
	10:00 AM	God Bless our Parishioners Blessing/health for Myroslav, Oksana, Ivan, Lesya, Lera KchymychFamily
0285		
<u>Mon.</u>	<u>Jan. 10th</u>	MRT. NICOMEDIAN ~ МУЧ. НІКОМІДІЇ (<i>Євр. 11;11-23/Мк. 10;46-52</i>)
0288	8:00 AM	Blessing/health for Bohdanna Stelmach and family..... M.Paska
<u>Tue.</u>	<u>Jan. 11th</u>	14,000 INNOCENTS ~ 14,000 ДІТ ЕЙ (<i>Heb. 10:1-18/Мк. 11;23-26</i>)
0289	8:00 AM	Blessing/health for Kataryna Bezruchko and Christine Boryk.....M. Paska
<u>Wed.</u>	<u>Jan. 12th</u>	MRT. ANYSIA ~ МУЧ. АНІСІЇ (<i>Heb. 10:1-18/Мк. 11:23-26</i>)
0276	9:00 AM	++ Stefan & Stefania Huda, Roman Lidia~w/pan. O.&R. Huda
284	6:00PM	40TH Day for John Michalcio ~w/pan Family
<u>Thu.</u>	<u>Jan. 13th</u>	VEN. MELANIA ~ ПРЕП. МЕЛАНІЇ <i>Heb. 10;35 –11;7/Мк. 11: 27 – 33</i>)
0290	8:00 AM	Blessing/health for Sophia Mucha and family.....M. Paska
<u>Fri.</u>	<u>Jan. 14th</u>	NEW YEAR - CIRCUMCISION ~ НОВИЙ РІК - ОБРІЗАННЯ (<i>Col. 2; 8- 12/Lk. 2: 20-21, 40-52</i>)
0000	9:00 AM	God Bless Parishioners, Basilian Fathers , “Mothers in Prayer”
000	5:00 PM	God Bless Parishioners , Basilian Fathers , “Mothers in Prayer “
<u>Sat.</u>	<u>Jan. 15th</u>	ST. SYLVESTER ~ СВТ. СІЛЬВЕСТИР (<i>Євр. 2; 18 –18/Mt. 3; 1-11</i>)
0194	9:00 AM	++ Melania, Dmytro Czoley ~w/pan Liber Family
0287	5:00 PM	Blessing/health for Anna Sierant..... L.Pavlovska
<u>Sun.</u>	<u>Jan. 16th</u>	SUNDAY BEFORE THEOPHANY ~ НЕДІЛЯ ПО РІЗДВІ PROPHET MALACHI ~ ПРОРОКА МАЛАХІЇ (<i>2 Tim 4:5-8/Mark 1:1-8</i>)
	10:00 AM	God Bless our Parishioners Health for Stefan Stefanowski (Happy B-day).....Family
0271		
0292		Blessing/health for Anna Sierant (Happy B-day)O. Fediv

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: Health for Myroslav, Oksana, Ivan, Lesya, Lera – req.by: Kchymych Family
Altar of the B.V.M.: Blessing / health for the **Prayer group, of our Church** “Mothers in Prayer”
Altar of the Pantocrator: Blessing - good health for father *Lawrence* Lawryniuk, OSBM
Tetrapod 1: Health for **Adriana & Melania** - req.by: Jawdoszyn Family
Tetrapod 2: Health for **Mark & Myroslawa** – reg. by: Jawdoszyn Family

Маємо святкові картки для замовлення Служб Божих у Різдвяний час.
We have holiday cards to order Divine Liturgy at Christmas time.

УВАГА! Згідно діючих карантинних вимог просимо вживати маски в церкві та дотримуватися дистанції. Безпека вашого здоров'я та здоров'я ближнього залежить від вас самих .
ATTENTION! Masks are mandatory when you are in church. Also keep the distance.
Щира подяка всім парафіянам, які допомагали у підготовці до Різдвяних Свят.

Оголошення ~ 9-го січня, 2022 року

- 1) **Молитва на Вервиці** – в неділю 9:30 год.
2) **Молитви** - Спільнота “**Матері в молитві**” сердечно запрошує усіх на молитву за дітей після Служби Божої (16-го січня).
3) **Свята в січні: 9-го** – Стефана, первомч. , **14-го** - Новий Рік (Юлянський) , **18-го** – Навеч. Богоявління, **19-го** – Богоявління.
4) **Пальне** –Просимо вашої пожертви, щоб підтримати нашу церкву у теплоті. Дякуємо.
5) **Ви можете прочитати** наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org.
7) **19-го січня (Богоявління)** розпочнеться відвідування Ваших хат з Йорданською Водою. Будь ласка, якщо Ви бажаєте, щоб священник завітав до Вас і поблагословив хату, то просимо залишіть адресу і телефон, а також вкажіть найзручніший для Вас час. Будь ласка,надішліть текстове повідомлення о. Маріо за номером **917-842-2819**
Щира подяка нашим парафіянам за щедрі пожертви та спільну молитву в Різдвяному часі та продовж року! Нехай Господь зішле Вам і Вашим родинам мир, спокій, здоров'я та Божу Благодать!

Просимо молитися за здоров'я наших парафіян:

Please pray for the health of our parishioners:

Fr. Lawrence, Fr. Bernard, Phyllis Pastuzyn, Oksana Bajko, Daria Hanowsky, Teresa Kuncik, Anna Sierant, Ahafia Puszka, Hanna Marhita, Mahdalyna Khimitch, Maria Ostafijczuk, Nettie Galaga. (If you wish to be on the list of prayer, please call the

Вітаємо Всіх парафіян з Новим 2022 роком!
Бажаємо веселих, щасливих і благословенних свят.
Христос Родився ! Славимо Його

Announcements ~ January 9, 2022

- 1) **Recitation of the Rosary** - Sundays: 9:30am.
2) **The Prayer group**, “Mothers in Prayer” is inviting, all who can, to join them in prayer at our church, after 10 am Divine Liturgy. (*January 16th*).
3) **Holy Days in January:** 9th – 1st Martyr Stephen, 14th – New Year (Julian), 18th – Theophany Vigil, 19th – Theophany.
4) **We kindly ask for your financial support** to help us with the heating of our church building. We thank you in advance for your generosity.
5) **You may read** our CHURCH BULLETIN on our church’s website, which is: www.holycrossukrainian.org.
6) **Blessing of homes on January 19th, Feast of Theophany (Epiphany).** If you would like a priest to visit and bless your house with Holy Water, please, send text to **Fr. Mario at: 917-842 -2819** or leave your address in the sacristy.

JANUARY BIRTHDAYS ~ Oksana Bajko, Mychaylo Boguslavskyy, Ivan Gyvel, John Junko, Olga Kaniszcak, Luba Kostyba, Terezinka Kuzemka, Oksana Molody, Oleh Moskalchyn, Nadia Moskalchyn, Michael O’Hara, Roma O’Hara, Phyllis Pastuzyn, Roman Podolak, Anna Sierant, Stefan Stefanowski, Vera Urik, Orest Witiuk

WE WISH YOU, YOUR FAMILIES AND FRIENDS HAPPY, HEALTHY NEW YEAR 2022!

We thank all those, who so generously made donations for the Church an Christmas and throughout the year. Wishing you blessing, peace and happiness!